



# INDEX

TO THE

## BILLETS D'ÉTAT

---

*VOLUME XLVII—1961*

---

GUERNSEY

---

1962.

# INDEX

## TO THE BILLETS D'ÉTAT, 1961.

(The Arabic figures refer to the pages of the Billet d'État and the figures in italics refer to the pages of the Resolutions. Pages of the BILLETS d'ÉTAT containing the Accounts and the Budget are shown with the prefix A and B respectively).

### 1961.

#### ACCOUNTS—

Report on States General Revenue Income and Expenditure for 1960 ... 64, 27  
for 1960 approved ... .. A 1, 62

#### ADMINISTRATION, BOARD OF—

Conseiller Sir John Leale and Deputy R. O. Symons re-elected and Deputy  
B. E. H. Joy elected to replace Mr. E. C. Lucas ... .. 104, 43  
Accounts for 1960 approved (Guernsey and Alderney, etc.) ... .. A 20, 96, 106; 62, 63  
Budget for 1962 and Revised Budget Estimate for 1961 approved (Guernsey,  
Alderney, Maintenance Department and Public Works Department) B 10, 104;

*124, 125, 127*

#### Airport—

Sale of Land to Tektronix Inc. ... .. 29, 8  
Purchase of Lifting Gear ... .. 33, 9  
Aliens Law—Amendment ... .. 130, 53  
Cesspool Emptying Machine ... .. 34, 9

#### Civil Service—

Joint Negotiating Machinery and Arbitration ... .. 7, 6  
Salary Adjustments: Procedure ... .. 255, 88  
Salaries of Established Staff (Appendix) ... .. after 370  
Ex-Gratia Grant to Mr. E. Simon (Collapsed Tunnel) ... .. 145, 56  
Fermain Bay—Sewage Disposal ... .. 129, 52  
Fire Brigade—New Water Unit ... .. 48, 22

#### Harbour of St. Peter Port—

Extension of Warehouse at No. 5 Berth ... .. 6, 6  
Compensation to Fruit Export Co. Ltd. ... .. 199, 75  
Yacht Club House at Castle Emplacement ... .. 398, 136  
Alterations to Jetty Buildings and Store at Cambridge Berth ... 399, 137

## ADMINISTRATION, BOARD OF—(Continued)—

Hostel of St. John—Automatic Fire Alarm System ...	289,	99
Lieutenant-Governor—Official Expenses ...	263,	91
Members of the States—Payments ...	32,	9
Pension Rules—Suspension of "Three Year Rule" ...	259,	90
Polling Stations in St. Saviour's (See Resolutions) ...	40	
Purchase of—		
Land and Cottage at Chouet, Vale ...	188,	69
Land, Hut, etc. at Jerbourg ...	260,	90
Quarry and Land at Calais ...	333,	113
Refuse Dumps Account for 1960 (Appendix) ...	A 174	
Royal Court—Installation of Microphones ...	49,	22
Salaries of H.M. Greffier, H.M. Sheriff and H.M. Sergeant ...	31,	8
Sale of Land at Les Banques ...	288,	99
Transfer of Land at Le Haut Chemin, St. Peter's ...	223,	81

## ADMINISTRATION, BOARD OF, and ADVISORY AND FINANCE COM-

MITTEE—Harbours and Airport: Amalgamation of Finances, etc. ...	276,	98
---	------	----

## ADOPTION—

(Guernsey) Law, 1960 (Commencement) Ordinance, 1961, approved ...	92,	37
Children Board (Regulation of Adoption Arrangements) Ordinance, 1961, approved ...	93,	37

## ADVISORY AND FINANCE COMMITTEE—

Conseiller J. E. L. Martel re-elected President and Conseillers A. M. Mackay and S. W. Gavey re-elected members ...	105,	43
Messrs. Black, Geoghegan & Till appointed Auditors for the Accounts of the States for 1961 ...	5,	5
Building Sites, Control of Development—		
Deferment of Election of Committee ...	35,	10
Deputy C. K. Frossard elected President and Major-General L. F. de Vic Carey, C.B., C.B.E., Deputy P. Santangelo, Conseiller R. O. Fallu, O.B.E., Deputy R. Dorey and Mr. V. C. Hunt elected mem- bers of Committee ...	221,	80
Persons charged with Criminal Offences who are found Insane, etc. ...	175,	68
General Revenue Income and Expenditure for 1960 ...	64,	27
King George V Playing Fields—Grant ...	271,	97
Separation and Affiliation Orders ...	271,	97
Taxes, etc.—Legislation to empower States to Suspend or Abolish ...	222,	81

## ADVISORY AND FINANCE COMMITTEE and BOARD OF ADMINIS-

TRATION—Harbours and Airport: Amalgamation of Finances, etc. ...	276,	98
--	------	----

AFFILIATION and Separation Orders ...	271, 348;	97, 116
---------------------------------------	-----------	---------

AGED, Home for, at Rue Maze ...	52, 362;	23, 119
---------------------------------	----------	---------



AGRICULTURAL HOLDINGS—Protection of Landlords and Tenants	... 179, 69
AGRICULTURAL POLICY AND DAIRY INVESTIGATION COMMITTEE	
—Report	... 158, 309; 66, 107
AGRICULTURE AND FISHERIES COMMITTEE—	
Messrs. H. F. de Garis and P. R. Hocart re-elected	... 105, 43
Accounts for 1960 approved	... A 14, 62
Budget for 1962 and Revised Budget Estimate for 1961 approved	... B 2, 124
Agricultural Holdings—Protection of Landlords and Tenants	... 179, 69
Brucella Abortus—Blood Tests	... 297, 101
Milk—	
Production Costs, 1960 (Appendix)	... after 137
and Butter-fat Recording Scheme—Transfer to Committee	... 209, 77
Committee to report on Guaranteed Price to Milk Producers and on Milk Production	... 309, 108
AIRPORT—	
Accounts for 1960 approved	... A 120, 63
Purchase of Lifting Gear	... 33, 9
Sale of Land to Tektronix Inc.	... 29, 8
and Harbours—	
Amalgamation of Finances, etc.	... 276, 98
Budget for 1962 and Revised Budget Estimate for 1961 approved	... B 132, 128
AIRPORT SAFEGUARDING INVESTIGATION COMMITTEE—Report	... 247, 272; 87, 97
ALDERNEY—	
Accounts—	
for 1960 (Appendix)	... A 217
of States Committees for 1960 approved	... A 96, 63
Budget for 1962 and Revised Budget Estimate for 1961—	
of Guernsey Committees approved	... B 104, 127
of Alderney Committees approved	... B 116, 128
Airport—	
Accounts for 1960 approved	... A 104, 63
Budget for 1962 and Revised Budget Estimate for 1961 approved	... B 114, 128
(Application of Legislation)—	
(Contributory Pensions) (Usual Earnings) (Increase of Limit) Ordinance, 1961, approved	... 269, 96
(Non-Contributory Pensions) Ordinance, 1961, approved	... 270, 96
Civil Defence—Monitoring Post	... 296, 101
Ex-War Department Properties—Re-conditioning	... 204, 76
Purchase of Land Rover for Agricultural Foreman	... 136, 54
Royal Alderney Agricultural Society—Grant	... 337, 115
Salaried Staff—Increase of Pay	... 135, 53
Water Supply—	
Improvement	... 203, 76
Mains, etc.	... 397, 136

ALIENS—Amendment of Law	... ..	130,	53
<b>ANCIENT MONUMENTS COMMITTEE—</b>			
Deputy V. M. G. de Vic Carey re-elected President and Mr. J. M. David re-elected member	... ..	105,	44
Accounts for 1960 approved	... ..	A 16,	62
Budget for 1962 and Revised Budget Estimate for 1961 approved	... ..	B 6,	124
<b>ANIMALS and Animal Products—</b>			
(Importation) Order, 1961, laid before the States	... ..	137,	54
(Importation) (Amendment) Order, 1961, laid before the States	... ..	242,	84
<b>APPEAL, COURT OF, (Guernsey) Law, 1961—Projet de Loi approved</b>	... ..	4,	4
<b>APPENDICES—</b>			
Agriculture and Fisheries Committee—Milk Production Costs, 1960	... ..	after 137	
Birth of a Son to H.R.H. The Princess Margaret	... ..	after 408	
<b>Board of Administration—</b>			
Refuse Dumps Account for 1960	... ..	A 174	
Salaries of Established Staff	... ..	after 370	
Chief Officer of Police—Report for 1960	... ..	after 242	
Education Council—Report for 1960	... ..	after 86	
Electricity Board—Report for 1960	... ..	after 74	
<b>Elizabeth College—</b>			
Accounts for 1960	... ..	A 196	
Principal's Annual Report, 1961	... ..	after 309	
Family Allowances—Accounts for 1960	... ..	A 178	
Horticultural Advisory Service Committee—Report on Service for 1960	... ..	after 242	
Insurance Authority—Report and Accounts for the year ended 30th June, 1960	... ..	after 38	
<b>Labour and Welfare Committee—</b>			
<b>Index of Retail Prices at—</b>			
31st December, 1960	... ..	after 74	
31st March, 1961	... ..	after 155	
30th June, 1961	... ..	after 266	
30th September, 1961	... ..	after 370	
Reports for 1960 on the Safety of Employees and of the Apprenticeship Committee	... ..	after 86	
Maintenance Department—Accounts for 1960	... ..	A 166	
Medical Officer of Health—Report for 1960	... ..	after 327	
Mental Health Services—Report for 1960	... ..	after 137	
Military Service Committee—Statistics of Voluntary Recruitment during the years 1956-1960	... ..	after 38	
Non-Contributory Pensions—Accounts for 1960	... ..	A 182	
Prison Board—Report for 1960	... ..	after 86	
Public Works Department—Accounts for 1960	... ..	A 170	
Royal Court Fund—Accounts for 1960	... ..	A 193	

## APPENDICES—(Continued)—

States of Alderney—Accounts for 1960 ... .. A 217

## Tourist Committee—

Candie Entertainments: Accounts for 1960 ... .. A 188

Golf Course: Accounts for 1960 ... .. A 190

War Injuries Compensation Scheme—Accounts for 1960 ... .. A 186

APPRENTICESHIP COMMITTEE—Report for 1960 (Appendix) ... .. after 86

## ARTS COMMITTEE—

Mr. T. O. Guilbert re-elected and Deputy R. Dorey elected to replace the

late Reverend G. Alexander James ... .. 106, 44

Accounts for 1960 approved ... .. A 18, 62

Budget for 1962 and Revised Budget Estimate for 1961 approved ... .. B 8, 124

AUDITORS—Messrs Black, Geoghegan and Till appointed for the Accounts of the States, Dairy Committee, Electricity Board, Telephone Council and

Water Board for 1961 ... .. 5, 6; 5, 6

## BAILIFF AND LAW OFFICERS INVESTIGATION COMMITTEE—

Jurat D. C. Brock, C.B.E., elected President to replace Jurat B. G. Blampied

and Conseiller S. W. Gavey elected member to replace Jurat Brock ... .. 106, 44

## BATHING PLACES COMMITTEE—

Deputy E. H. Bodman elected President to replace Mr. C. E. Gicquel and

Deputies R. Dorey and R. G. Fletcher elected members to replace

Deputy Bodman and Mrs. E. M. Fletcher ... .. 107, 44

Accounts for 1960 approved ... .. A 18, 62

Budget for 1962 and Revised Budget Estimate for 1961 approved ... .. B 8, 124

BEAUCAMPS SECONDARY SCHOOL—Woodwork and Metalwork Block ... 196, 74

BLAD, Lt.-Col. Carl Edward, elected Jurat to replace the late Jurat O. Priaulx 88, 34

BOARD OF ADMINISTRATION—See “Administration, Board of”

BOARD OF HEALTH—See “Health, Board of”

BREEDING SUBSIDY ... .. 309, 108

## BRUCELLOSIS—

Blood Tests ... .. 297, 101

Ordinance, 1961, approved ... .. 348, 117

## BUDGET—

for 1962 approved; Note Issue; Entertainments Tax; Income Tax Rates

and Allowances; Budget Rules ... .. B 165, 124

Rules amended ... .. B 172, 129



## BUILDING SITES, Control of Development—

Deferment of Election of Committee ... ..	35,	10
Deputy C. K. Frossard elected President and Major-General L. F. de Vic Carey, C.B., C.B.E., Deputy P. Santangelo, Conseiller R. O. Falla, O.B.E., Deputy R. Dorey and Mr. V. C. Hunt elected members of the Com- mittee ... ..	221,	80

## CADASTRE COMMITTEE—

Mr. R. Le Page elected to replace Conseiller J. C. Le Noury ... ..	2,	3
Deputy C. H. Moullin and Mr. N. Brehaut re-elected ... ..	107,	45

## CANDIE ENTERTAINMENTS—

Accounts for 1960 (Appendix) ... ..	A	188
in 1962, etc. ... ..	350,	117

CASTEL HOSPITAL—Re-arrangement of Kitchen Stores ... ..	57,	24
---	-----	----

CENSUS ORDINANCE, 1961, approved ... ..	4,	4
---	----	---

CENTRAL OUTDOOR ASSISTANCE BOARD—See “Public Assistance  
Authority”

CESSPOOL Emptying Machine ... ..	34,	9
----------------------------------	-----	---

## CHILDREN BOARD—See “Public Assistance Authority”

## CIVIL DEFENCE COMMITTEE—

Deputy A. N. Grut elected to replace H. R. Bichard, Esq. ... ..	3,	3
Deputy E. J. Saunders and Mr. E. C. Lucas re-elected ... ..	107,	45
Deputy D. E. Gallienne elected to replace Mr. E. C. Lucas ... ..	194,	73
Accounts for 1960 approved ... ..	A	50, 62
Budget for 1962 and Revised Budget Estimate for 1961 approved ... ..	B	50, 125
Purchase and Installation of Equipment ... ..	261,	90
Powers of Committee and Appointment of Civil Defence Controller ... ..	353,	118

## CIVIL DEFENCE (Additional Powers) (Guernsey) Law, 1962—Projet de Loi

approved ... ..	374,	133
-----------------	------	-----

## CIVIL SERVICE—

Joint Negotiating Machinery and Arbitration ... ..	7,	6
Salary Adjustments—Procedure ... ..	255,	88
Amendment of Pension Rules ... ..	259,	90
Salaries of Established Staff (Appendix) ... ..	after	370

## CIVIL SERVICE PENSIONS COMMITTEE—See “Pensions Committee”

CLERGY PENSIONS MEASURE, 1961—Application to the Channel Islands	330,	113
--	------	-----

COLORADO BEETLE—Measures in the Cotentin	...	...	...	...	53,	23
CONSEILLERS—Conseillers Sir John Leale, J. E. L. Martel, the Very Reverend Edward L. Frossard, E. D. Collas and R. O. Falla, O.B.E., and Deputy the Reverend Spencer W. Gerhold, M.B.E., elected	...	...	...	...	40,	14
CONTRIBUTORY PENSIONS—						
Income Limit	...	...	...	...	227,	81
Pension Bonus, etc.	...	...	...	...	228,	340; 82, 115
(Usual Earnings) (Increase of Limit) Ordinance, 1961, approved	...	...	...	...	269,	95
(Variation of Rates of Contributions and Benefits) (Guernsey) Law, 1961—						
Projet de Loi approved	...	...	...	...	270,	96
COURT OF APPEAL (Guernsey) Law, 1961—Projet de Loi approved	...	...	...	...	4,	4
CRIMINAL OFFENCES—Persons found Insane, etc.	...	...	...	...	175,	68
CRIMINAL JUSTICE (Special Verdicts) (Guernsey) Law, 1961—Projet de Loi approved	...	...	...	...	195,	73
DAIRY—To be administered by States; to fix price to Producers of Milk; Running Expenses; Annual Report; To have freedom of action; Works Study; Re-constitution of Committee.						
...	...	...	...	...	309,	107
DAIRY COMMITTEE—						
Deputy A. Quevatre re-elected President, Deputy H. T. J. Ozanne re-elected member and Deputy B. A. Le Tissier elected to replace Conseiller T. Le M. Allez	...	...	...	...	108,	45
Accounts for 1960 approved	...	...	...	...	A 132,	63
Budget for 1962 and Revised Budget Estimate for 1961 approved	...	...	...	...	B 150,	128
Messrs. Black, Geoghegan and Till appointed Auditors for 1961	...	...	...	...	5,	5
Milk Prices and Credits for Milk Recording Subsidy, Milk Subsidy and Dairy Expenses	...	...	...	...	118,	51
Milk Dispensing Machines for Caterers	...	...	...	...	127,	52
DAIRY AND AGRICULTURAL POLICY INVESTIGATION COMMITTEE—Report						
...	...	...	...	...	158,	309; 66, 107
DEPUTIES General Election Ordinance, 1961, approved	...	...	...	...	5,	5
DOREY, Mr. Albert Victor, elected Jurat to replace the late Jurat H. R. Bichard	...	...	...	...	140,	60
DRAINAGE—Surface Water	...	...	...	...	382,	135
DRIVING LICENCES—Provisional	...	...	...	...	216,	78
DUTY ON GOODS—Appropriation to Royal Court Fund to cease	...	...	...	...	276,	98



ECCLESIASTICAL COMMITTEE—Application of the Clergy Pensions  
Measure, 1961 ... 330, 113

EDUCATION (Amendment) (Guernsey) Law, 1962—Projet de Loi approved 347, 116

EDUCATION COMMITTEES—

Eligibility and Electors ... 22, 7  
Hautes Capelles ... 62, 26

EDUCATION COUNCIL—

Deputy B. E. H. Joy re-elected and Deputies P. Santangelo and C. K.  
Frossard elected to replace Deputies Mrs. N. K. M. Wheadon and  
A. N. Grut ... 108, 45  
Accounts for 1960 approved (Guernsey and Alderney) ... A 50, 100; 62, 63  
Budget for 1962 and Revised Budget Estimate for 1961 approved (Guernsey  
and Alderney) ... B 52, 110; 125, 127  
Les Beaucamps Secondary School—Woodwork and Metalwork Block ... 196, 74  
Elizabeth College—Block Grant 1962-3 ... 404, 138  
Grammar School for Girls—Additional Accommodation ... 36, 10  
Hautes Capelles School—Assembly Hall and Staffroom ... 93, 38  
Orthoptist—Salary ... 295, 101  
Playing Fields—  
Purchase of Land at Les Rocques Barrées, Vale ... 251, 87  
Victoria Avenue ... 252, 293; 88, 101  
Purchase of Property at Route des Coutures ... 367, 120  
School Leaving Age—Date of Leaving ... 253, 88  
Report for 1960 (Appendix) ... after 86

ELECTION of—

Conseillers—Conseillers Sir John Leale, J. E. L. Martel, the Very Revd.  
Edward L. Frossard, E. D. Collas and R. O. Falla, O.B.E.; and Deputy  
the Revd. Spencer W. Gerhold, M.B.E., elected ... 40, 14  
Deputies—Ordinance approved ... 5, 5  
a Jurat—  
Election declared null, no candidate having polled more than one half  
of the votes ... 44, 18  
Lt. Col. C. E. Blad elected to replace the late Jurat O. Priaulx ... 88, 34  
Mr. A. V. Dorey elected to replace the late Jurat H. R. Bichard ... 140, 60

ELECTORAL ROLL INVESTIGATION COMMITTEE—Eligibility for

Inscription; Canvassing; Roll not to be abolished ... 14, 7

ELECTRICITY BOARD—

Deputy D. E. Gallienne and Mr. R. I. Bragg re-elected ... 109, 46  
Accounts for 1960 approved ... A 138, 63  
Budget for 1962 and Revised Budget Estimate for 1961 approved ... B 154, 128  
Messrs. Black, Geoghegan and Till appointed Auditors for 1961 ... 6, 5  
Purchase of "Oak Place," Hougue Jehannet, Vale ... 134, 53

Property at Les Amballes ...	... ..	..	407, 138
Sale of Showrooms and Offices ...	... ..	..	187, 69
Report for 1960 (Appendix) ...	... ..	..	after 74

Deputy P. Santangelo elected member of Board of Directors to replace	
Mr. C. J. McCathie ... ..	330, 113
Accounts for 1960 (Appendix) ... ..	A 196
Block Grant 1962-3 ... ..	404, 138
Principal's Annual Report, 1961 (Appendix) ... ..	after 300

to cease to be collected	... ..	B 171, 128
(Guernsey) Law (Suspension) Ordinance, 1961, approved	... ..	374, 133

(Origin of Goods) (Amendment) (Guernsey) Order, 1960, laid before the States ... ..	37,	<i>II</i>
(Finland) Ordinance, 1961, laid before the States ... ..	241,	<i>84</i>
(Greenland) Ordinance, 1961, laid before the States ... ..	266,	<i>92</i>

## EXPORT OF TOMATOES (Packing and Grading) Ordinance, 1961, approved 93, 37

Accounts for 1960 (Appendix) ... ..	A 178
Definition of a "Child" ... ..	101, 146; 39, 57
(Amendment) Law, 1961—Projet de Loi approved ... ..	270, 96

FISHING (Exemption) Ordinance, 1961, laid before the States ... .. 266, 72

Part of Fort George Property to be sold for Development, Land at La							
Rousaillerie to be sold, etc.	...	...	...	...	...	76,	148; 30, 57
Amendment of Restrictive Covenants, etc.	...	...	...	...	...	131;	53, 57

- FREE TRADE AREA COMMITTEE—Constitution and Mandate and Horticultural Industry Survey ... 290, 100
- FRUIT EXPORT CO. LTD.—Compensation in respect of Erection of Offices at Cambridge Berth ... 199, 75
- GAMBLING INVESTIGATION COMMITTEE—Deputies T. D. Ogier and P. Santangelo elected to replace W. J. Gavey, Esq., and the late E. F. Lainé, Esq. ... 268, 95
- GLASSHOUSE CONTROL—  
 (Amendment) Law, 1961—Projet de Loi approved ... 196, 74  
 (Prohibition and Prescribed Maximum Area) Ordinance, 1961, approved 348, 117
- GLASSHOUSES—Erection by States ... 239, 83
- GOLF COURSE—Accounts for 1960 (Appendix) ... A 190
- GRAMMAR SCHOOL FOR GIRLS—Additional Accommodation ... 36, 10
- GRASS SEEDING Subidy ... 309, 107
- GREFFIER, H.M.—Salary ... 31, 8
- GUERNSEY LADIES' COLLEGE LTD.—See “Ladies' College”
- HARBOUR OF ST. PETER PORT—  
 Extension of Warehouse at No. 5 Berth ... 6, 6  
 Compensation to Fruit Export Co. Ltd. ... 199, 75  
 Yacht Club House at Castle Emplacement ... 398, 136  
 Alterations to Jetty Buildings and Store at Cambridge Berth ... 399, 137
- HARBOURS—(Entry and Exit) Ordinance, 1961, approved ... 195, 74
- HARBOURS OF ST. PETER PORT AND ST. SAMPSON—Accounts for 1960 approved ... A 124, 63
- HARBOURS AND AIRPORT—  
 Amalgamation of Finances, etc. ... 276, 98  
 Budget for 1962 and Revised Budget Estimate for 1961 approved ... B 132, 128
- HAUTES CAPELLES SCHOOL—Assembly Hall and Staffroom ... 93, 38
- HAY, Straw and Litter, Importation—Ordinance laid before the States ... 74, 27



## HEALTH, BOARD OF—

Mr. P. J. Ozanne elected to replace Deputy A. N. Grut ... ..	3, 3
Deputies A. F. S. Mackay and Miss E. Ferbrache re-elected ... ..	109, 46
Accounts for 1960 approved (Guernsey and Alderney) ... ..	A 38, 100; 62, 63
Budget for 1962 and Revised Budget Estimate for 1961 approved (Guernsey and Alderney) ... ..	B 38, 108; 125, 127
Castel Hospital—Re-arrangement of Kitchen Stores ... ..	57, 24
Health Visitor/School Nurses ... ..	378, 134
King Edward Sanatorium—Beds for Chronic and Elderly Sick Patients ... ..	380, 135
Maternity Hospital—Increased Sanitary Accommodation ... ..	403, 137
Poliomyelitis Vaccination—Fourth Injection for certain Children ... ..	208, 77
Princess Elizabeth Hospital—Replacement of Boiler ... ..	58, 25
Public Health Medical Officers—Superannuation ... ..	59, 25
St. John Ambulance Brigade—Increase of Grant for 1961 ... ..	206, 77

HEALTH VISITOR/School Nurses ... ..	378, 134
-------------------------------------	----------

HIRED VEHICLES ... ..	216, 78
-----------------------	---------

## HORTICULTURAL ADVISORY SERVICE COMMITTEE—

Mr. D. G. Le Tissier re-elected ... ..	109, 46
Accounts for 1960 approved ... ..	A 72, 62
Budget for 1962 and Revised Budget Estimate for 1961 approved ... ..	B 74, 125
Setting up of Station ... ..	305, 102
Contribution by Industry for 1962 ... ..	338, 115
Report on Service for 1960 (Appendix) ... ..	after 242

## HORTICULTURAL CONTAINERS (Rates of Additional Duty) (Amendment)

Ordinance, 1961, approved ... ..	374, 133
----------------------------------	----------

HORTICULTURAL INDUSTRY—Survey to be commissioned ... ..	290, 100
---	----------

## HORTICULTURE COMMITTEE—

Deputy C. T. Roussel and Mr. J. G. Dorey re-elected ... ..	110, 46
Accounts for 1960 approved ... ..	A 70, 62
Budget for 1962 and Revised Budget Estimate for 1961 approved ... ..	B 72, 125
Colorado Beetle—Measures in the Cotentin ... ..	53, 23
Export of Produce other than Tomatoes ... ..	400, 137
Glasshouses—Erection by States ... ..	239, 83
Inspection of Produce—Furniture, Equipment, Scales, Trolleys, etc. ... ..	96, 39

## HOSPITAL BOARD—See “Public Assistance Authority”

HOSTEL OF ST. JOHN—Automatic Fire Alarm System ... ..	289, 99
---	---------

X TO THE BILLETS D'ÉTAT.

COMMITTEE—(Continued)—

fety of Employees and of the Apprenticeship

... after 86

... 308, 103

... 366, 120

ected as member of the Board of Directors ... 372, 132

d ... A 62, 62

E—Conseiller J. E. L. Martel re-elected and

ed to replace Mr. W. S. Tranfield ... 112, 47

SERVICE COMMITTEE—Conseiller the

old, M.B.E., re-elected President and Mr. T.

r ... 113, 48

—Official Expenses ... 263, 91

replace Mr. L. R. Cohen ... 3, 4

l ... 373, 132

... 56, 24

961, approved ... 144, 56

d) ... 213, 78

... 205, 77

MENT—

idix) ... A 166

ed Budget Estimate for 1961 approved ... B 36, 125

(Facilities for Enforcement) (Reciprocating

endment) Ordinance, 1961, approved ... 244, 86

tion Orders (Amendment) Law, 1962—Projet de

... 348, 116

ernsey) Law, 1961—Projet de Loi approved ... 5, 5

Increased Sanitary Accommodation ... 403, 137

ce ... 224, 81

ÉTAT.

puty E. H. Bodman re-

nd D. E. Gallienne and

. A. Collas, W. J. Sarre

... 110, 46

... A 74, 62

1961 approved ... B 76, 125

... 356, 118

... 52, 362; 23, 119

... 205, 77

es ... 190, 70

... 365, 119

... 51, 23

) (Amendment) (Guern-

... 196, 74

ment) Ordinance, 1961,

... 74, 27

oi approved ... 4, 4

oi approved ... 348, 117

ney) ... A 76, 102; 62, 63

961 approved (Guernsey

... B 80, 112; 125, 127

... 348, 117

... B 171, 128

... after 74

... after 155

... after 266

... after 370

aw, 1962—Projet de Loi

... 347, 116

ales, Trolleys, etc. ... 96, 39

uxon ... 111, 47

1960. (Appendix) ... after 38

... 227, 81

... 228, 340; 82, 115

- MEDICAL OFFICER OF HEALTH—Report for 1960 (Appendix) ... after 327
- MEMBERS of the States—Payments ... 32, 9
- MENTAL HEALTH SERVICES—Report for 1960 (Appendix) ... after 137
- MILITARY SERVICE COMMITTEE—  
 Deputy C. K. Frossard re-elected and Jurat C. F. Nason elected to replace  
 the late Jurat O. Priaulx ... 113, 48  
 Accounts for 1960 approved ... A 78, 62  
 Budget for 1962 and Revised Budget Estimate for 1961 approved ... B 84, 126  
 Statistics of Voluntary Recruitment during the Years 1956-1960 (Appendix) after 38
- MILK—  
 Payment to Farmers, Recording Subsidy, Milk Subsidies and Dairy Expenses 118, 51  
 Recording Subsidy and Grant, Price to Producers ... 309, 108  
 Production Costs, 1960 (Appendix) ... after 137  
 Dispensing Machines for Caterers ... 127, 52  
 and Butter-fat Recording Scheme—Transfer to Committee ... 209, 77
- MOTOR CYCLES—Age and Capacity Limits, etc. ... 216, 78
- NATURAL BEAUTY AND CONTROL OF AGRICULTURAL LAND  
 COMMITTEE—See “Preservation of Natural Beauty and Control of Agri-  
 cultural Land Committee”
- NICOLLE, Mr. W. A.—Pension ... 346, 116
- NON-CONTRIBUTORY PENSIONS—  
 Accounts for 1960 (Appendix) ... A 182  
 Increase ... 245, 86  
 (Implementation) (Amendment) Ordinance, 1961, approved ... 270, 96
- NOTE ISSUE—Writing off Contingent Debit ... B 170, 128
- ONE-WAY STREETS—Les Petites Fontaines and Mount Hermon ... 202, 269; 76, 95
- ORDINANCE entitled—  
 Adoption (Guernsey) Law, 1960 (Commencement) Ordinance, 1961, approved 92, 37  
 Alderney (Application of Legislation)—  
 (Contributory Pensions) (Usual Earnings) (Increase of Limit) Ordin-  
 ance, 1961, approved ... 269, 96  
 (Non-Contributory Pensions) Ordinance, 1961, approved ... 270, 96  
 Brucellosis Ordinance, 1961, approved ... 348, 117  
 Census Ordinance, 1961, approved ... 4, 4



## ORDINANCE entitled—(Continued)—

Children Board (Regulation of Adoption Arrangements) Ordinance, 1961, approved ... ..	93, 37
Contributory Pensions (Usual Earnings) (Increase of Limit) Ordinance, 1961, approved ... ..	269, 95
Entertainments Tax (Guernsey) Law (Suspension) Ordinance, 1961, approved ... ..	374, 133
European Free Trade Association—	
(Finland) Ordinance, 1961, laid before the States ... ..	241, 84
(Greenland) Ordinance, 1961, laid before the States ... ..	266, 92
Export of Tomatoes (Packing and Grading) Ordinance, 1961, approved ... ..	93, 37
Fishing (Exemption) Ordinance, 1961, laid before the States ... ..	266, 92
Glasshouse Control (Prohibition and Prescribed Maximum Area) Ordinance, 1961, approved ... ..	348, 117
Harbours (Entry and Exit) Ordinance, 1961, approved ... ..	195, 74
Horticultural Containers (Rates of Additional Duty) (Amendment) Ordinance, 1961, approved ... ..	374, 133
Importation of Hay, Straw and Litter (Amendment) Ordinance, 1961, laid before the States ... ..	74, 27
Jurats (Powers and Duties) (Amendment) Ordinance, 1961, approved ... ..	144, 56
Liquor Licensing (Amendment) Ordinance, 1961, approved ... ..	144, 56
Maintenance Orders (Facilities for Enforcement) (Reciprocating Countries) (Guernsey) (Amendment) Ordinance, 1961, approved ... ..	244, 86
Non-Contributory Pensions (Implementation) (Amendment) Ordinance, 1961, approved ... ..	270, 96
People's Deputies General Election Ordinance, 1961, approved ... ..	5, 5
Places of Recreation (Amendment) Ordinance, 1961, approved ... ..	195, 74
Prohibited and One-Way Streets (Amendment) Ordinance, 1961, approved—	
Petites Fontaines and Mount Hermon ... ..	269, 95
Vehicular Traffic (Traffic Signs) Ordinance, 1961, approved ... ..	92, 37
Watercourses—	
Ordinance, 1961, approved ... ..	5, 5
(No. 2) Ordinance, 1961, approved ... ..	372, 133
ORTHOPTIST—Salary ... ..	295, 101
OUTDOOR ASSISTANCE—Increase ... ..	245, 86

## PAROCHIAL VOTING INVESTIGATION COMMITTEE—

Relieving Officials; Education Committees; Right to attend and to vote at Parish Meetings ... ..	22 7
Parish Meetings and Hautes Capelles Education Committee ... ..	62, 26

## PASSENGER TRANSPORT LICENSING AUTHORITY—

Conseiller A. C. Richings re-elected President and Deputy R. Dorey elected member to replace Deputy R. O. Symons ... ..	113, 48
Accounts for 1960 approved ... ..	A 80, 62
Budget for 1962 and Revised Budget Estimate for 1961 approved ... ..	B 86, 126

## PENSIONS—

Civil Service—Suspension of “Three Year Rule”	... ..	259, 90
Committee—Deputy V. M. G. de Vic Carey re-elected President and Mr. P. R. Collas re-elected member	... ..	108, 45
Contributory—		
Income Limit	... ..	227, 81
(Usual Earnings) (Increase of Limit) Ordinance, 1961, approved	... ..	269, 95
Pension Bonus, etc.	... ..	228, 340; 82, 115
(Variation of Rates of Contributions and Benefits) (Guernsey) Law, 1961—Projet de Loi approved	... ..	270, 96
Mr. W. A. Nicolle	... ..	346, 116
Non-Contributory—		
Accounts for 1960 (Appendix)	... ..	A 182
Increase	... ..	245, 86
(Implementation) (Amendment) Ordinance, 1961, approved	... ..	270, 96
Public Health Medical Officers	... ..	59, 25

PLACES OF RECREATION (Amendment) Ordinance, 1961, approved	... ..	195, 74
--	--------	---------

## PLAYING FIELDS—

Purchase of land at Les Rocques Barrées, Vale	... ..	251, 87
Victoria Avenue	... ..	252, 293; 88, 101

POLICE—Report of Chief Officer for 1960 (Appendix)	... ..	after 242
--	--------	-----------

## POLICE COMMITTEE—

Deputy T. G. Carpenter re-elected and Deputy R. G. Fletcher elected to re- place Mr. E. C. Lucas	... ..	114, 48
Deputy T. D. Ogier elected to replace Jurat A. V. Dorey	... ..	195, 73
Accounts for 1960 approved (Guernsey and Alderney)	... ..	A 80, 102; 62, 63
Budget for 1962 and Revised Budget Estimate for 1961 approved (Guernsey and Alderney)	... ..	B 86, 112; 126, 127
Liquor Licencing: General Off-Licences	... ..	56, 24
Riding of Motor Cycles; Driving while Disqualified; Provisional Licences; Hired Vehicles	... ..	216, 78
One-Way Streets: Les Petites Fontaines and Mount Hermon	... ..	202, 76

POLIOMYELITIS VACCINATION—Fourth Injection for Certain Children	208, 77
---	---------

POLLING STATIONS in St. Saviour's (See Resolutions)	... ..	40
---	--------	----

PORTS—Budget for 1962 and Revised Budget Estimate for 1961 approved	... ..	B 132, 128
---	--------	------------

PRESERVATION OF NATURAL BEAUTY AND CONTROL OF  
AGRICULTURAL LAND COMMITTEE—

Deputy T. D. Ogier elected President to replace Conseiller J. C. Le Noury	373, 132
Accounts for 1960 approved ... ..	A 82, 62
Budget for 1962 and Revised Budget Estimate for 1961 approved ... ..	B 88, 126
Removal of Surface and Subsoil Materials ... ..	336, 114

PRESIDENTS and Acting Presidents—Telephone Allowance ...	...	...	32,	9
PRIAULX LIBRARY COUNCIL—				
Deputy V. M. G. de Vic Carey re-elected ...	...	...	4,	4
Mr. J. H. Syvret re-elected ...	...	...	373,	133
PRINCESS ELIZABETH HOSPITAL—Replacement of Boiler ...	...	...	58,	25
PRINCESS MARGARET, H.R.H.—Birth of a Son (Appendix) ...	...	...	after	408
PRISON BOARD—				
Conseiller the Revd. Spencer W. Gerhold, M.B.E., re-elected ...	...	...	114,	49
Accounts for 1960 approved ...	...	...	A 82,	63
Budget for 1962 and Revised Budget Estimate for 1961 approved ...	...	...	B 90,	126
Report for 1960 (Appendix) ...	...	...	after	86
PROCUREURS and Overseers of the Poor—Eligibility and Electors ...	...	...	22,	7
PROHIBITED and One-Way Streets (Amendment) Ordinance, 1961, approved				
(Petites Fontaines and Mount Hermon) ...	...	...	269,	95
PROJET DE LOI entitled—				
Civil Defence (Additional Powers) (Guernsey) Law, 1962, approved ...	...	...	374,	133
Contributory Pensions (Variation of Rates of Contributions and Benefits)				
(Guernsey) Law, 1961, approved ...	...	...	270,	96
Court of Appeal (Guernsey) Law, 1961, approved ...	...	...	4,	4
Criminal Justice (Special Verdicts) (Guernsey) Law, 1961, approved ...	...	...	195,	73
Education (Amendment) (Guernsey) Law, 1962, approved ...	...	...	347,	116
Family Allowances (Amendment) Law, 1961, approved ...	...	...	270,	96
Glasshouse Control (Amendment) Law, 1961, approved ...	...	...	196,	74
Income Tax—				
(Amendment) (Guernsey) Law, 1961, approved ...	...	...	4,	4
(Amendment) (Guernsey) Law, 1962, approved ...	...	...	348,	117
Indirect Taxes, Duties and Impôts (Guernsey) Law, 1962, approved ...	...	...	347,	116
Maintenance and Affiliation Orders (Amendment) Law, 1962, approved ...	...	...	348,	116
Marriage (Enabling) (Guernsey) Law, 1961, approved ...	...	...	5,	5
PUBLIC ASSISTANCE AUTHORITY—				
Accounts for 1960 approved ...	...	...	A 85,	63
<i>Central Outdoor Assistance Board—</i>				
Outdoor Assistance—Increase ...	...	...	245,	86
Budget for 1962 and Revised Budget Estimate for 1961 approved ...	...	...	B 90,	126
<i>Children Board—</i>				
Conseiller the Reverend Spencer W. Gerhold, M.B.E., re-elected				
President, Mr. E. A. Dorey re-elected member and Mr. T. O.				
Guilbert elected to replace Mr. B. P. Brehaut ...	...	...	114,	49
Budget for 1962 and Revised Budget Estimate for 1961 approved ...	...	...	B 92,	126
Regulation of Adoption Arrangements Ordinance approved ...	...	...	93,	37



## PUBLIC ASSISTANCE AUTHORITY—(Continued)—

*Hospital Board—*

Deputies Mrs. N. K. M. Wheadon, T. Le C. Guilbert and B. A. Le Tissier elected to replace Messrs. R. G. Luxon, C. A. Collas and H. Le N. Rabey ... ..	115, 49
Budget for 1962 and Revised Budget Estimate for 1961 approved ...	B 94, 127

*Parochial Outdoor Assistance Boards—*

St. Peter Port: Mr. P. A. Robilliard elected to replace Jurat C. E. Blad	115, 49
St. Sampson: Mr. A. C. Le Tocq re-elected ... ..	115, 50
Vale: Mr. A. O. Collas re-elected ... ..	115, 50
Castel: Deputy H. R. Ozanne re-elected ... ..	115, 50
St. Saviour: Mr. L. Guille re-elected ... ..	115, 50
St. Peter-in-the-Wood: Consciller the Reverend Spencer W. Gerhold, M.B.E. re-elected member and Mr. T. Corbin re-elected President	116, 50
Torteval: Mr. N. J. Robilliard re-elected ... ..	115, 50
Forest: Mr. F. Le B. Heaume re-elected ... ..	115, 50
St. Martin: Mr. G. Harris elected to replace Mr. H. Le N. Rabey	116, 50
Mr. B. J. de G. Mourant re-elected ... ..	174, 68
St. Andrew: Mr. C. R. Mahy re-elected ... ..	115, 50

PUBLIC HEALTH MEDICAL OFFICERS—Superannuation ... ..	59, 25
--	--------

## PUBLIC THOROUGHFARES COMMITTEE—

Messrs. J. P. Warren and R. Le Page re-elected and Mr. A. O. Hamon elected to replace Mr. B. J. de G. Mourant ... ..	116, 50
Accounts for 1960 approved ... ..	A92, 63
Budget for 1962 and Revised Budget Estimate for 1961 approved ...	B 96, 127
Road Improvement—	
Scheme at La Vrangue ... ..	334, 114
Scheme at Junction of New Road and Rectory Road, Castel ...	395, 135
Road Roller—Purchase ... ..	94, 38
Road Sweeping Machine—Purchase ... ..	95, 38
Surface Water Drainage ... ..	382, 135
Watercourses—Douit du Moulin, Saline and Rue Rocqueuse ...	334, 114

## PUBLIC WORKS DEPARTMENT—

Accounts for 1960 (Appendix) ... ..	A 170
Budget for 1962 and Revised Budget Estimate for 1961 approved ...	B 36, 125

## PURCHASE of—

Cottage and Land at Chouet, Vale ... ..	188, 69
Land, Hut, etc. at Jerbourg ... ..	260, 90
Quarry and Land at Calais ... ..	333, 113
Land at Les Rocques Barrées, Vale (Education Council) ... ..	251, 87
Property at Route des Coutures (Education Council) ... ..	367, 120
“Oak Place”, Hougue Jehannet, Vale (Electricity Board) ... ..	134, 53

## PURCHASE of—(Continued)—

Land at Route des Coutures (Housing Authority) ...	...	...	...	365, 119
Garden of No. 1, Grange Terrace (Telephone Council) ...	...	...	...	200, 75
Land at No. 2, Grange Place (Telephone Council) ...	...	...	...	262, 91

## RECEPTION COMMITTEE—See “Island Reception Committee”

RECRUITMENT, Voluntary, during the years 1956-1960 (Appendix) ...	...	after 38
---	-----	----------

REFUSE DUMPS—Accounts for 1960 (Appendix) ...	...	A 174
---	-----	-------

## ROAD IMPROVEMENT SCHEMES—

at La Vrangue ...	...	334, 114
at Junction of New Road and Rectory Road, Castel ...	...	395, 135

ROYAL COURT—Installation of Microphones ...	...	49, 22
---	-----	--------

## ROYAL COURT FUND—

Accounts for 1960 (Appendix) ...	...	A 193
Appropriation from Duty on Goods to be replaced by appropriation from General Revenue ...	...	276, 98

RUE DES GRONS—Erection of Garden Sheds ...	...	51, 23
--	-----	--------

SAFETY OF EMPLOYEES—Report for 1960 (Appendix) ...	...	after 86
--	-----	----------

ST. JOHN AMBULANCE BRIGADE—Increase of Grant for 1961 ...	...	206, 77
---	-----	---------

ST. SAVIOUR'S—Polling Stations (See Resolutions) ...	...	40
--	-----	----

## SALARIES—

Adjustments: Procedure ...	...	255, 88
of Established Staff (Appendix) ...	...	after 370
of H.M. Greffier, H.M. Sheriff and H.M. Sergeant ...	...	31, 8
Orthoptist ...	...	295, 101

## SALE—

of part of Fort George Property and Land at La Rousaillerie ...	...	76, 30
of Electricity Showrooms and Offices ...	...	187, 69
of Land free of charge at Le Haut Chemin, St. Peter's ...	...	223, 81
of Land at Les Banques ...	...	288, 99

SAUMAREZ PARK—Automatic Fire Alarm System ...	...	289, 99
---	-----	---------

SCHOOL LEAVING AGE—Date of Leaving ...	...	253, 88
--	-----	---------

SCHOOL NURSE/Health Visitors ... ..	378, 134
SCHOOLS—	
Les Beaucamps Secondary School: Woodwork and Metalwork Block ...	196, 74
Grammar School for Girls —Additional Accommodation ... ..	36, 10
Hautes Capelles: Assembly Hall and Staffroom ... ..	93, 38
SEPARATION and Affiliation Orders ... ..	271, 348; 97, 116
SERGEANT, H.M.—Salary ... ..	31, 8
SEWAGE CART ... ..	34, 9
SHERIFF, H.M.—Salary ... ..	31, 8
SIMON, E.—Ex-Gratia Grant (Collapsed Tunnel) ... ..	145, 56
STREAMS—	
Petit Bôt: Ordinance approved ... ..	5, 5
Douit du Moulin, Saline and Rue Rocquese ... ..	334, 114
Rocquaine Bay: Ordinance approved ... ..	374, 133
SUNDAY OPENING of Licenced Premises (Negatived) ... ..	213, 78
SUPERANNUATION—Public Health Medical Officers ... ..	59, 25
SURFACE WATER Drainage ... ..	382, 135
TAXES, etc.—Legislation to empower States to suspend or abolish ... ..	222, 81
TELEPHONE ALLOWANCE for Committee Presidents and Acting Presidents	32, 9
TELEPHONE COUNCIL—	
Conseiller A. C. Richings re-elected and Jurat G. C. de Jersey, C.B., elected to replace Deputy A. N. Grut ... ..	116, 50
Accounts for 1960 approved ... ..	A 146, 63
Budget for 1962 and Revised Budget Estimate for 1961 approved ... ..	B 156, 128
Messrs. Black, Geoghegan and Till appointed Auditors for 1961 ... ..	6, 6
Purchase of—	
Garden at No. 1, Grange Terrace ... ..	200, 75
Land at No. 2, Grange Place ... ..	262, 91
TELEVISION ACT, 1954—Extension to the Bailiwick ... ..	98, 39
TOMATOES—	
Packing and Grading Ordinance approved ... ..	93, 37
Tomato Marketing (Guernsey) Order, 1960, laid before the States ... ..	38, 11
Tomato Marketing (Guernsey) Order, 1961, laid before the States ... ..	137, 54



## TOURIST COMMITTEE—

Deputy H. T. J. Ozanne elected President to replace Mr. C. E. Gicquel,	
Deputy T. G. Carpenter and Mr. E. A. W. Burbridge re-elected	
members and Deputy R. Dorey and Mr. R. Guille elected to replace	
Messrs. E. C. Lucas and C. A. Collas ... ..	117, 51
Messrs. W. Green and R. A. D. Foster elected to replace Deputies H. T. J.	
Ozanne and R. Dorey ... ..	175, 68
Accounts for 1960 approved ... ..	A 94, 63
Budget for 1962 and Revised Budget Estimate for 1961 approved ...	B 100, 127
Candie Auditorium: Entertainment in 1962, etc. ... ..	350, 117
Candie Entertainments—Accounts for 1960 (Appendix) ... ..	A 188
Golf Course—Accounts for 1960 (Appendix) ... ..	A 190

## TRAFFIC—

Riding of Motor Cycles; Driving while Disqualified; Provisional Licences;	
Hired Vehicles ... ..	216, 78
Signs—Ordinance approved ... ..	92, 37

## UNEMPLOYED RELIEF WORK—

Report ... ..	308, 103
1961-1962 ... ..	366, 120

VEHICULAR TRAFFIC (Traffic Signs) Ordinance, 1961, approved ...	92, 37
---	--------

WAR INJURIES COMPENSATION SCHEME—Accounts for 1960	
(Appendix) ... ..	A 186

## WATER BOARD—

Conseiller A. M. Mackay re-elected President, Deputies D. E. Gallienne	
and E. J. de Garis re-elected members and Mr. A. O. Hamon elected	
to replace Deputy R. O. Symons ... ..	118, 51
Accounts for 1960 approved ... ..	A 156, 63
Budget for 1962 and Revised Budget Estimate for 1961 approved ...	B 158, 128
Messrs. Black, Geoghegan and Till appointed Auditors for 1961 ...	6, 6
Supply for Domestic Purposes ... ..	375, 133

## WATERCOURSES—

Ordinances, 1961, approved ... ..	5, 374; 5, 133
Douit du Moulin, Saline and Rue Rocqueuse ... ..	334, 114

YACHT CLUB House at Castle Emplacement ... ..	398, 136
---	----------